

Bibliothèque Allard Regional Library

Rapport Annuel 2022 Annual Report



TABLE OF CONTENTS

MISSION STATEMENT / MISSION	3
MUNICIPAL LIBRARY PARTNERS / ASSOCIÉS MUNICIPAL À BIBLIOTHÈQUE ALLARD	4
BOARD MEMBERS / MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.....	4
STAFF / PERSONNEL	4
CHAIR'S MESSAGE / MOT DU PRÉSIDENT	5
HEAD LIBRARIAN'S MESSAGE / MESSAGE DE LA DIRECTRICE.....	7
SERVICES WE OFFER / SERVICES QUE NOUS OFFRONS	8
STATISTICS / STATISTIQUES.....	9
PROGRAMS AND EVENTS / PROGRAMMES ET ÉVÉNEMENTS	12
2022 FINANCIALS / FINANCES	15
CONTACT US / NOUS CONTACTER	16

MISSION STATEMENT / MISSION

The Bibliothèque Allard Regional Library facilitates public access to library resources, programs, and services that enhance personal knowledge, the joy of reading, and quality of life.

La Bibliothèque régionale Allard facilite l'accès du public aux ressources, aux programmes et aux services de la bibliothèque qui améliorent les connaissances personnelles, le plaisir de lire et la qualité de vie.

VISION STATEMENT / VISION

The Bibliothèque Allard Regional Library fosters an enriched, informed, and connected regional community, through the united service of our two branches. Our vibrant meeting places promote growth through the spirit of creative exploration and the pursuit of knowledge in people of all ages.

La Bibliothèque régionale Allard favorise une communauté régionale enrichie, informée et connectée, grâce au service unifié de nos deux succursales. Nos lieux de rencontre dynamiques favorisent la croissance grâce à l'esprit d'exploration créative et à la recherche de connaissances chez les personnes de tous âges.

EQUITY STATEMENT / CAPITAUX PROPRES

Bibliothèque Allard Régional Library acknowledges with respect that we live and work on the ancestral lands of Treaty 1, Treaty 3, and Treaty 5. As the library is committed to upholding the complex values of equity, diversity, inclusion and human rights in our living, learning and work environments, we actively encourage applications from members of groups with historical and/or current barriers. We value the contributions that each person brings, and are committed to ensuring full and equal participation for all in our community.

Bibliothèque Allard Régionale reconnaît avec respect que nous vivons et travaillons sur les terres ancestrales du Traité 1, du Traité 3 et du Traité 5. Comme la bibliothèque s'engage à faire respecter les valeurs complexes d'équité, de diversité, d'inclusion et des droits humains dans notre vie, environnements d'apprentissage et de travail. Nous apprécions les contributions que chaque personne apporte et nous nous engageons à assurer une participation pleine et égale pour tous dans notre communauté.

MUNICIPAL LIBRARY PARTNERS / ASSOCIÉE MUNICIPALITÉ À BIBLIOTHÈQUE ALLARD

Rural Municipality of Alexander	Population	3,854
Rural Municipality of Victoria Beach	Population	689
Town of Powerview-Pine Falls	Population	<u>1,239</u>
	Total	5,782

BOARD MEMBERS / COMITÉ DE DIRECTION

Ian Chadsey	R.M. of Victoria Beach representative / Chairperson / Représentant Président Directeur (started in July / commence en juillet)
Lorie Finkbeiner	Town of Powerview-Pine Falls representative/ Chairperson / Présidente Directrice Représentante (finished in October / terminé en octobre)
Diane Dubé	R.M. of Alexander representative / Représentante
Irwin Kumka	R.M of Victoria Beach representative / Représentant (finished in July / terminé en juillet)
Dave Parker	R.M. of Alexander citizen representative / Représentant des citoyens
Shelley Penziwol	R.M. of Victoria Beach citizen representative / Représentante des citoyens (January to May / janvier à mai)
Josée Tardiff	Town of Powerview-Pine Falls citizen representative / Représentante des citoyens

STAFF / PERSONNEL

Shelley Penziwol	Head Librarian / Bibliothécaire Directrice (started in June / commence en juin)
Kelly Murray	Head Librarian / Bibliothécaire Directrice (finished in April / terminé en avril)
Jen Kemball	Assistant Librarian / Bibliothécaire assistante
Valerie Townsend	Library Clerk / Bibliothécaire
Kylie Fontaine	Library Clerk / Bibliothécaire
Maggie Tagliaferri	Library Clerk / Bibliothécaire
Trinity Kleyh	Library Clerk / Bibliothécaire (finished in July / terminé en juillet)
Carrie Gaffray	Bookkeeper/ Comptable

LIBRARY HOURS / HEURES D'OUVERTURE

BIBLIOTHÈQUE ALLARD LIBRARY

Tuesday / mardi 10:30 – 5:00
Wednesday / mercredi 12:00 – 8:00
Thursday / jeudi 12:00 – 8:00
Friday / vendredi 12:00 – 5:00
Saturday / samedi 11:00 – 4 :30

SUCCURSALE VICTORIA BEACH BRANCH

Wednesday / mercredi 10:00 – 2:00
Friday / vendredi 10:00 – 2:00
Saturday / samedi 10:00 – 2:00*
(*10:00 – 4:00 in summer / en été)

CHAIRMAN'S MESSAGE / MOT DE LA PRÉSIDENTE

Every four years we have municipal elections that create an occasion of renewal. It is a time to identify new ideas, welcome new board members and embrace new challenges. As councillor for the RM of Victoria Beach, I was pleased to accept the Chairman's role for the library this past summer and had the pleasure of meeting some new and returning board members.

On behalf of the current board of Bibliothèque Allard Regional Library, I would like to thank staff, volunteers, and patrons for contributing to the many activities that made 2022 a success. I am proud of the creativity and ingenuity shown by our incredible staff members who have managed to suggest and create ways of using the resources and technology to not only maintain but to enhance and increase services to the public.

Our goal at the library is to be a place where people in the community can meet to exchange ideas, gain personal knowledge on several topics and enjoy the pleasure of reading. The library strives to foster an enriched, informed, and connected regional community, through the united service of our two branches. Our vibrant meeting places promote growth through the spirit of creative exploration and the pursuit of knowledge in people of all ages.

The library will celebrate its 40th anniversary in 2023, which will be a time to reflect on our growth and accomplishments over the years. It will also be a time to launch a new plan that will guide the library in the coming years and we will invite participation from the community as the plans develop.

Bibliothèque Allard Regional Library is a living example of what is possible when people work in cooperation. Three partners are responsible for the library: RM of Alexander, Town of Powerview-Pine Falls, and RM of Victoria Beach. Working together has made our library what it is today, and working together in the future will allow us to move forward with new goals and projects to enrich our communities.

Ian Chadsey

Tous les quatre ans, nous avons des élections municipales qui créent une occasion de renouveau. C'est le moment d'identifier de nouvelles idées, d'accueillir de nouveaux membres du conseil d'administration et de relever de nouveaux défis. En tant que conseiller de la municipalité rurale de Victoria Beach, j'ai été ravi d'accepter le rôle de président de la bibliothèque l'été dernier et j'ai eu le plaisir de rencontrer des membres nouveaux et anciens du conseil d'administration.

Au nom du conseil d'administration actuel de Bibliothèque Allard Regional Library, je tiens à remercier le personnel, les bénévoles et les mécènes pour leur contribution aux nombreuses activités qui ont fait de 2022 un succès. Je suis fier de la créativité et de l'ingéniosité dont font preuve nos incroyables membres du personnel qui ont réussi à suggérer et à créer des façons d'utiliser les ressources et la technologie non seulement pour maintenir, mais aussi pour améliorer et augmenter les services au public.

Notre objectif à la bibliothèque est d'être un lieu où les gens de la communauté peuvent se rencontrer pour échanger des idées, acquérir des connaissances personnelles sur plusieurs sujets et profiter du plaisir de la lecture. La bibliothèque s'efforce de favoriser une communauté régionale enrichie, informée et connectée, grâce au service uni de nos deux succursales. Nos lieux de rencontre dynamiques favorisent la croissance grâce à l'esprit d'exploration créative et à la recherche de connaissances chez les personnes de tous âges.

La bibliothèque célébrera son 40e anniversaire en 2023, ce qui sera l'occasion de réfléchir à notre développement et à nos réalisations au fil des ans. Ce sera également le moment de lancer un nouveau plan qui guidera la bibliothèque dans les années à venir et nous inviterons la participation de la communauté au fur et à mesure que les plans se développeront.

La Bibliothèque Allard Regional Library est un exemple vivant de ce qui est possible lorsque les gens travaillent en coopération. Trois partenaires sont responsables de la bibliothèque : la municipalité rurale d'Alexander, la ville de Powerview-Pine Falls et la municipalité rurale de Victoria Beach. Travailler ensemble a fait de notre bibliothèque ce qu'elle est aujourd'hui, et travailler ensemble à l'avenir nous permettra d'avancer avec de nouveaux objectifs et projets pour enrichir nos communautés.

Ian Chadsey

HEAD LIBRARIAN'S MESSAGE / MESSAGE DE LA DIRECTRICE

2022 was a year of transition for the library. We began the year with modified services due to the COVID-19 pandemic and returned to regular operations as the year progressed. We also saw a change in leadership with the retirement of Kelly Murray as head librarian in April and the beginning of my tenure in June, and changes in library board membership after municipal elections later in 2022.

Starting a new position is much easier when surrounded by a supportive team that has so much knowledge about the library and how it operates. Library staff are dedicated, creative and willing to pivot on short notice, and I thank each of them for their assistance over the first six months.

In summer 2022, we saw a number of outdoor park improvements at our St. Georges location – a project spearheaded by the Municipality of Alexander and supported by the Manitoba government's Building Sustainable Communities grant program. In addition, a variety of new trees were planted with funding from the Pine Falls District Health Care Foundation, and the Manitoba Metis Federation provided funding for summer students. The library and adjacent park are beautiful community spaces and I encourage everyone to visit.

Statistically, we were pleased to see higher library use at both of our branches in 2022 compared to 2020 and 2021. We still have some work to do to return to the level of library use we saw prior to the pandemic and we are ready to take on this challenge. We have several events and activities planned for the coming year and we look forward to connecting with the community in many ways.

Shelley Penziwol

2022 a été une année de transition pour la bibliothèque. Nous avons commencé l'année avec des services modifiés en raison de la pandémie de COVID-19 et avons repris nos activités régulières au fil de l'année. Nous avons également vu un changement de direction avec la retraite de Kelly Murray en tant que bibliothécaire en chef en avril et le début de mon mandat en juin, et des changements dans la composition du conseil d'administration de la bibliothèque après les élections municipales plus tard en 2022.

Commencer un nouveau poste est beaucoup plus facile quand on est entouré d'une équipe de soutien qui a tellement de connaissances sur la bibliothèque et son fonctionnement. Le personnel de la bibliothèque est dévoué, créatif et prêt à évoluer à court préavis, et je remercie chacun d'eux pour leur aide au cours des six premiers mois.

À l'été 2022, nous avons vu un certain nombre d'améliorations du parc extérieur à notre emplacement de St. Georges - un projet dirigé par la municipalité d'Alexander et soutenu par le programme de subventions Building Sustainable Communities du gouvernement du Manitoba. De plus, une variété de nouveaux arbres a été plantés grâce au financement de la Fondation des soins de santé du district de Pine Falls, et la Fédération des Métis du Manitoba a fourni des fonds pour les étudiants d'été. La bibliothèque et le parc adjacent sont de beaux espaces communautaires et j'encourage tout le monde à visiter.

Statistiquement, nous avons été ravis de voir une utilisation plus élevée de la bibliothèque dans nos deux succursales en 2022 par rapport à 2020 et 2021. Nous avons encore du travail à faire pour revenir au niveau d'utilisation de la bibliothèque que nous avons avant la pandémie et nous sommes prêts à prendre sur ce défi. Nous avons plusieurs événements et activités prévus pour l'année à venir et nous sommes impatients de nouer des liens avec la communauté de plusieurs façons.

Shelley Penziwol

SERVICES WE OFFER / SERVICES OFFERTS

<p>Circulation of materials from our collection</p> <ul style="list-style-type: none"> • Books: fiction, nonfiction, large print, book club kits • Magazines • DVDs and audio books 	<p>Circulation des matériaux de notre collection</p> <ul style="list-style-type: none"> • Livres : fiction, non-fiction, gros caractères, kits de club de lecture • Les magazines • DVD et livres audio
<p>Circulation of e-books and audio books via eLibraries Manitoba</p>	<p>Circulation de livres électroniques et de livres audio via eLibraries Manitoba</p>
<p>Interlibrary loans of materials to and from other public libraries in Manitoba</p>	<p>Prêts entre bibliothèques de documents à destination et en provenance d'autres bibliothèques publiques du Manitoba</p>
<p>Research resources</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reference collection • Online journal databases 	<p>Ressources de recherche</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collection de référence • Bases de données de revues en ligne
<p>Programming</p> <ul style="list-style-type: none"> • Special events and workshops for children and adults • TD summer reading program • Author events 	<p>La programmation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Des événements spéciaux et des ateliers pour enfants et adultes • Programme de lecture d'été TD • Événements d'auteur
<p>Technology and related services</p> <ul style="list-style-type: none"> • Public computers with internet access • Wi-Fi access • Printing, copying, scanning, faxing and laminating services 	<p>Technologie et services associés</p> <ul style="list-style-type: none"> • Des ordinateurs publics avec accès à Internet • Accès Wi-Fi • Services d'impression, de copie, de numérisation, de télécopie et de plastification
<p>Other</p> <ul style="list-style-type: none"> • Book a librarian appointment • Exam proctoring • Puzzle exchange 	<p>Autre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prendre rendez-vous avec un bibliothécaire • Surveillance des examens • Échange de casse-tête

New in 2022

Patrons with print disabilities are able to access reading materials in formats of their choice from the Centre for Equitable Library Access (CELA).

In conjunction with Sunrise School Division, we set up the "Hanen Book Nook" program to help children develop and strengthen language and literacy skills.

Nouveau en 2022

Les clients incapables de lire les livres imprimés peuvent accéder aux documents de lecture dans les formats de leur choix auprès du Centre d'accès équitable aux bibliothèques.

En collaboration avec la Sunrise School Division, nous avons mis en place le programme "Hanen Book Nook" pour aider les enfants à développer et à renforcer leurs compétences linguistiques et d'alphabétisation.

New Videos / Nouvelles vidéos

In 2022, the library added several videos to its YouTube channel:

- Three videos with Survivor's Hope about their programs to assist individuals who have experienced sexual assault.
- A video with Kayla Bilodeau from the Anxiety Disorders Association of Manitoba.
- Two local history videos with Marcel Pitre and Ed Bruneau.
- Four videos with Howard Townsend about remembering our war heroes, the Royal Canadian Legion and the Holocaust.

En 2022, la bibliothèque a ajouté plusieurs vidéos sur sa chaîne YouTube :

- Trois vidéos avec Survivor's Hope sur leurs programmes pour aider les personnes qui ont subi des agressions sexuelles.
- Une vidéo avec Kayla Bilodeau de l'Association des troubles anxieux du Manitoba.
- Deux vidéos d'histoire locale avec Marcel Pitre et Ed Bruneau.
- Quatre vidéos avec Howard Townsend sur le souvenir de nos héros de guerre, la Légion royale canadienne et l'Holocauste.

Allard Advantage Newsletter / Infolettre Avantage Allard

To keep library members informed about services and upcoming events, we publish a bimonthly newsletter, *The Allard Advantage*, delivered by email to members and available on our website.

Pour tenir les usagers de la bibliothèque informés des services et des événements à venir, nous publions un bulletin bimestriel, *L'Avantage Allard*, envoyé par courriel aux usagers et disponible sur notre site Web.

STATISTICS / STATISTIQUES

Library Members and Visits / Membres de la bibliothèque et visites

Number of members /
Nombre de membres

2,838

Number of in-person visits to our branches /
Nombre de visites dans nos succursales

10,501

Borrowing by Library Members / Emprunts par les membres

Number of items
borrowed from our
physical collections /
Nombre d'articles
empruntés de nos
collections physiques

10,939

Number of items
borrowed from
eLibraries MB /
Nombre d'éléments
empruntés de
eLibraries MB

5,103

Number of items borrowed
from the Centre for Equitable
Library Access (CELA) /
Nombre d'articles empruntés
du Centre d'accès équitable
aux bibliothèques

462

Interlibrary Loans / Prêts entre bibliothèques

Number of items we borrowed for
members from other libraries in
Manitoba / Nombre d'articles que nous
avons empruntés pour les membres
d'autres bibliothèques du Manitoba

1,177

Number of items we lent to members
from other libraries in Manitoba /
Nombre d'articles que nous avons prêtés
aux membres d'autres bibliothèques du
Manitoba

546

Volunteer Contributions / Contributions des bénévoles

We have a generous group of volunteers who donate their time, baking for events, raffle prizes and more. We gratefully acknowledge their contributions in helping us deliver services and programming to the community.

Nous avons un groupe généreux de bénévoles qui donnent de leur temps, cuisiner pour des événements, des prix de tombola et plus encore. Nous reconnaissons avec gratitude leurs contributions qui nous aident à fournir des services et des programmes à la communauté.

Number of volunteer hours /
Nombre d'heures de bénévolat

105

Total value of volunteer contributions / Valeur
totale des contributions des bénévoles

\$2,952.49

Magazine Sponsors / Commanditaires de magazines

Every year we reach out to local businesses and community members as part of our magazine sponsorship campaign, which allows us to offer a wider variety of magazines at both branches for our members. We would like to thank the following businesses and individuals for sponsoring magazine subscriptions in 2022.

Chaque année, nous tendons la main aux entreprises locales et aux membres de la communauté dans le cadre de notre campagne de parrainage de magazines, ce qui nous permet d'offrir à nos membres une plus grande variété de magazines dans les deux succursales. Nous tenons à remercier les entreprises et les particuliers suivants pour avoir parrainé des abonnements à des magazines en 2022.








Bibliothèque Allard Library -- St. Georges

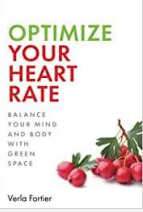

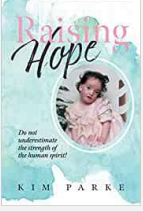

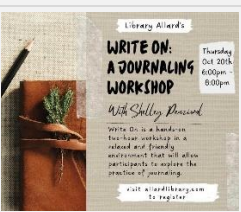




Anderson Family Vision Care
Blue Water Aviation
Caisse Financial - St. Georges
Dave's Furniture
G's Septic
Midway Foods
Kulyk Insurance & Financial
Papineau Motors
Rapid Water Market Deli
Sonny's Chicken House
Sunova Credit Union

Victoria Beach Branch

DMD Electric
Helmut and Helen Hesse
Hillside Building Supply
Lakeside Surveillance Ltd
Doug and Vicki Peterson
Trainor Trucking
Wayne's Backhoe

PROGRAMS AND EVENTS / PROGRAMMES ET ÉVÉNEMENTS

	<p>Crocheting/knitting classes commenced March 15 on Wednesday evenings.</p>	<p>Classes de tricot/crochet commence le 15 mars les mercredis soirs.</p>
	<p>We held our semi-annual book sale in February and August at both branches.</p>	<p>Nous avons tenu notre vente de livres semestrielle en février et en août dans les deux succursales.</p>
	<p>Guess the Fortnite Dance? An in-house game for participants to test their memories was set up in March.</p>	<p>"Devinez la danse Fortnite?" Un jeu interne permettant aux participants de tester leurs mémoires a été mis en place en mars.</p>
	<p>Eggstravaganza, an egg decorating and egg hunt event, took place on April 7.</p>	<p>Eggstravaganza, un événement de décoration et de chasse aux œufs, a eu lieu le 7 avril.</p>
	<p>Steve Kulyk from Onyx Financial Group delivered a teen budgeting session on April 21.</p>	<p>Steve Kulyk d'Onyx Financial Group a animé une séance de budgétisation pour adolescents le 21 avril.</p>
	<p>We hosted the 8th Kickass Women's Day on June 11 with an outdoor market at the Village Green in Powerview-Pine Falls. Many local artisans as well as vendors displayed their products, homemade goodies and unique wares.</p>	<p>Nous avons organisé la 8e Journée des femmes Kickass le 11 juin avec un marché extérieur au Village Green à Powerview-Pine Falls. De nombreux artisans locaux ainsi que des vendeurs ont présenté leurs produits, des friandises faites maison et des marchandises uniques.</p>
	<p>The TD Summer Reading Program, with the theme of "FANTASY," ran from July 7 for eight weeks. Activities for participants were planned weekly in the library and park. On the final day of the program, we hosted a celebration for the children and their families.</p>	<p>Le programme de lecture d'été TD, dont le thème était « FANTAISIE », s'est déroulé du 7 juillet pendant huit semaines. Des activités pour les participants ont été planifiées chaque semaine dans la bibliothèque et le parc. Le dernier jour du programme, nous avons organisé une fête pour les enfants et leurs familles.</p>

	<p>Verla Fortier, author of “Optimize Your Heart Rate,” spoke about her book on July 12.</p>	<p>Verla Fortier, auteur de "Optimize Your Heart Rate", a parlé de son livre le 12 juillet.</p>
	<p>We ran a LEGO sculpture contest with the theme of “nature connects” in late August.</p>	<p>Fin août, nous avons organisé un concours de sculptures LEGO sur le thème « La nature se connecte ».</p>
	<p>Kim Parke, author of “Raising Hope,” spoke about her book on September 14.</p>	<p>Kim Parke, auteur de "Raising Hope", a parlé de son livre le 14 septembre.</p>
	<p>We set up a special Truth and Reconciliation book display during the last week of September.</p>	<p>Nous avons organisé une exposition spéciale de livres sur la vérité et la réconciliation au cours de la dernière semaine de septembre.</p>
	<p>“Write On: A Journaling Workshop” was on October 20, which allowed participants to explore the practice of journaling.</p>	<p>"Write On: A Journaling Workshop" était le 20 octobre, ce qui a permis aux participants d'explorer la pratique de la journalisation.</p>
	<p>We held the 4th annual Book Character Pumpkin Decorating Contest in October.</p>	<p>Nous avons organisé le 4e concours annuel de décoration de citrouilles de personnages de livres en octobre.</p>
	<p>A Halloween Story Time and Cookie Decorating event was on October 27.</p>	<p>Un événement d'heure du conte d'Halloween et de décoration de biscuits a eu lieu le 27 octobre.</p>
	<p>We set up a special Remembrance Day book display in early November.</p>	<p>Nous avons mis en place une exposition spéciale de livres pour le jour du Souvenir au début de novembre.</p>
	<p>Christmas family photo shoots were held in the library on November 24.</p>	<p>Des séances de photos de Noël en famille ont eu lieu à la bibliothèque le 24 novembre.</p>



A Christmas Swag Workshop where participants made festive door hangings was on December 1.

Un atelier "Swag" de Noël où les participants ont réalisé des tentures de porte festives a eu lieu le 1er décembre.



A Gingerbread House Building evening with Santa was on December 8.

Une soirée Gingerbread House Building avec le Père Noël a eu lieu le 8 décembre.



We received a generous donation of several pieces from the Department 56 Dickens' Village collection. We set up the village in December for everyone to enjoy.

Nous avons reçu un généreux don de plusieurs pièces de la collection Department 56 Dickens' Village. Nous avons installé le village en décembre pour que tout le monde puisse en profiter.

2022 FINANCIALS / FINANCES

Revenue / Revenu

Municipal grants / Subventions municipales	
R.M. of Alexander / MR d'Alexander	39,163.00
R.M. of Victoria Beach / MR de Victoria Beach	6,800.00
Town of Powerview-Pine Falls / Ville de Powerview-Pine Falls	15,463.00
Province of Manitoba / Province du Manitoba	
Operating grant / Subvention de fonctionnement	50,117.00
Collection development / Fond au développement	12,000.00
Rural Library Technology Sustainability (RLTS) grant / Subvention	6,670.00
Summer students grants / Allocation emploi jeunesse	6,329.00
Donations and fundraising / Collectes de fonds	8,000.00
Library-generated revenue / Revenus de la bibliothèque	2,991.00
Other grant revenue / Autres sources	2,940.00
Interest / Intérêts	1,082.00
TOTAL / TOTAL	\$ 151,555.00

Expenses / Dépenses Générales

Automation expense / Frais d'automatisation	1,610.00
Collection development / Frais au développement	11,189.00
Books – other / Livres -- autres	5,596.00
Office supplies / Fournitures de bureau	4,068.00
Internet / Internet	1,230.00
Furnishings and equipment / Accessoires et équipements	2,997.00
Projects / Projets	3,463.00
Repairs and maintenance / Réparations et maintenance	6,239.00
Donations and fundraising / Collecte de fonds	7,917.00
Wages and benefits / Salaires et avantages	91,499.00
Professional fees / Frais professionnels	4,920.00
Travel and meetings / Déplacements et rencontres	49.00
Utilities / Utilités	10,035.00
Insurance / Assurance	1,858.00
Interest and service charges / Intérêts et frais de services	222.00
TOTAL / TOTAL	\$ 152,892.00

Net assets – Beginning of year / Début de l'année	\$60,820.00
Excess (deficiency) of revenue over expenses / Bénéfice (perte et profit)	(3,551.00)
Net assets – End of year / Fin d'année	\$57,269.00

CONTACT US / NOUS CONTACTER

St. Georges

104086 PTH 11
Box 157
St. Georges, Manitoba
R0E 1V0
Telephone / Téléphone : 204 367-8443
Email / Courriel : info@allardlibrary.com

Victoria Beach

3 Ateah Road
Box 279
Victoria Beach, Manitoba
R0E 2C0
Telephone / Téléphone : 204 756-2043
Email / Courriel : victoriabeachbranch@allardlibrary.com

Website and social media / Site Web et médias sociaux

Website / Site Web: www.allardlibrary.com
www.facebook.com/Bibliothèque-Allard-Regional-Library
www.twitter.com/AllardLibrary
www.pinterest.com/allardlibrary
www.instagram.com/libraryallard/
www.youtube.com/channel/UCNPvDFR7GEqtvLnyEdfPS0g

